



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

TS100R

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **TS100R** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **TS100R** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTOERATE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **TS100R** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **TS100R** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **TS100R** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPEMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **TS100R** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **TS100R** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:


HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **TS100R** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)




**Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products**


FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.


DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.


SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

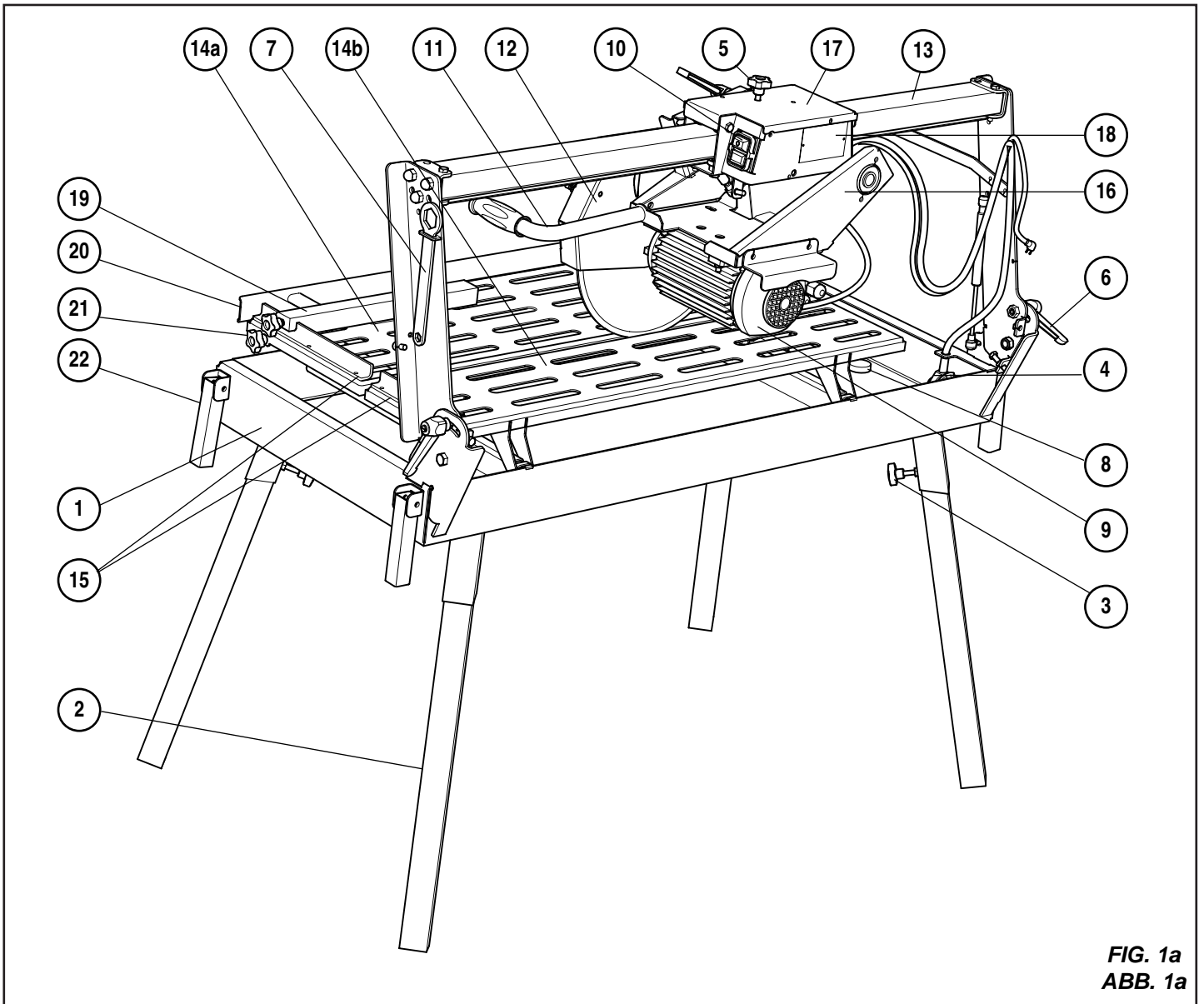


FIG. 1a
ABB. 1a

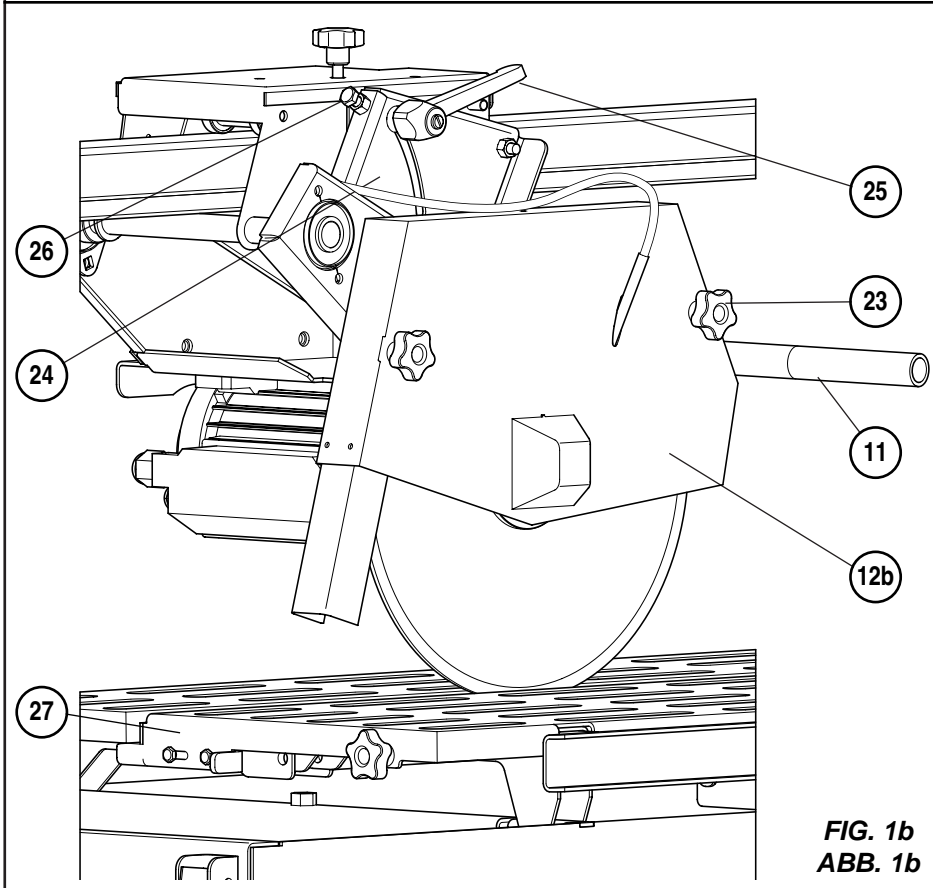


FIG. 1b
ABB. 1b

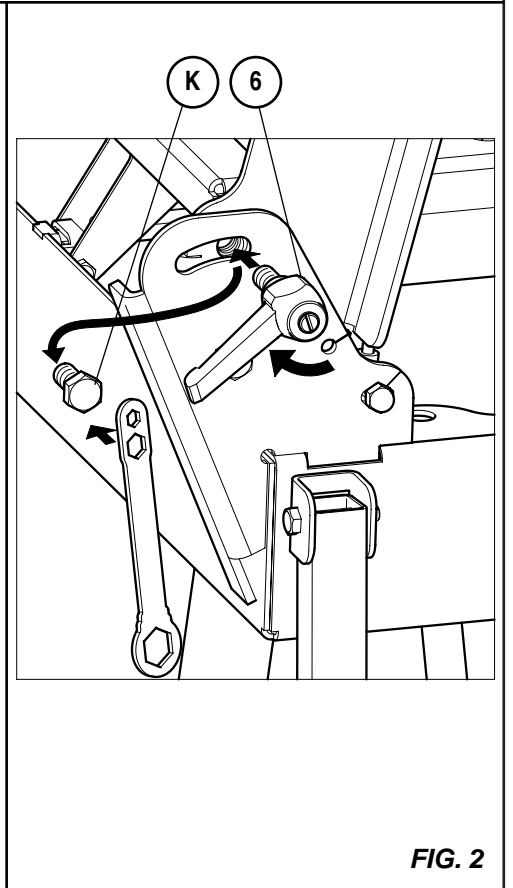


FIG. 2

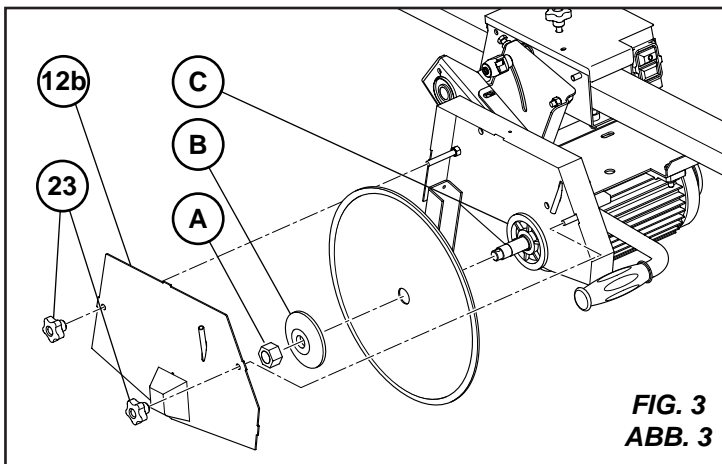


FIG. 3
ABB. 3

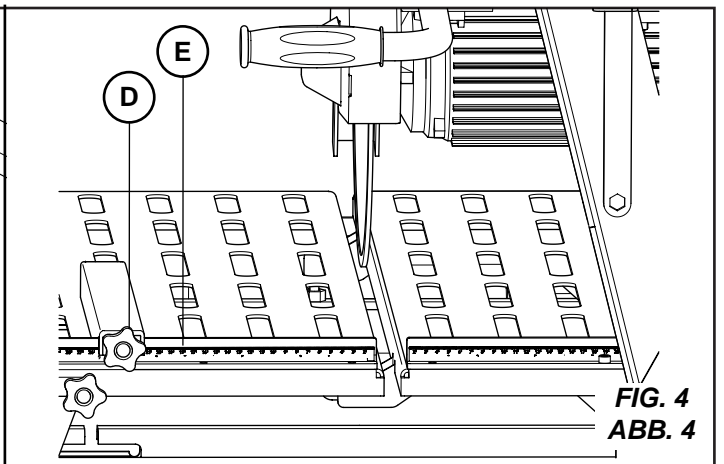


FIG. 4
ABB. 4

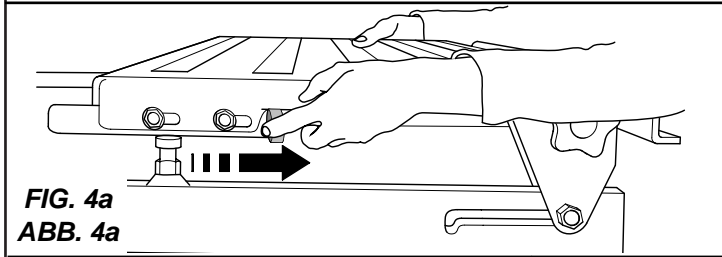


FIG. 4a
ABB. 4a

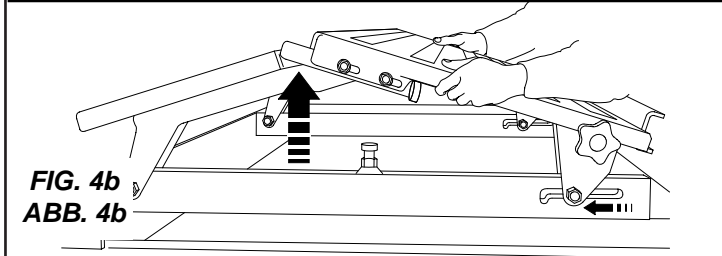


FIG. 4b
ABB. 4b

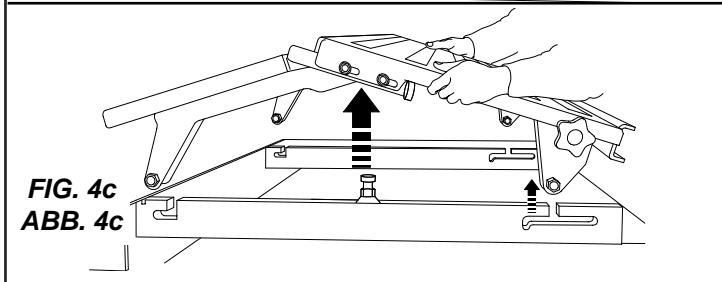


FIG. 4c
ABB. 4c

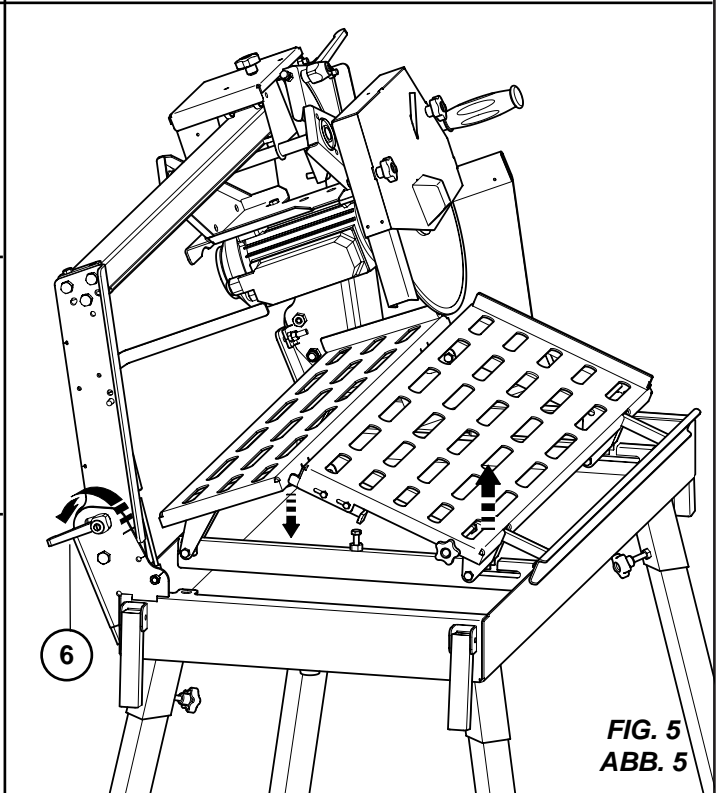


FIG. 5
ABB. 5

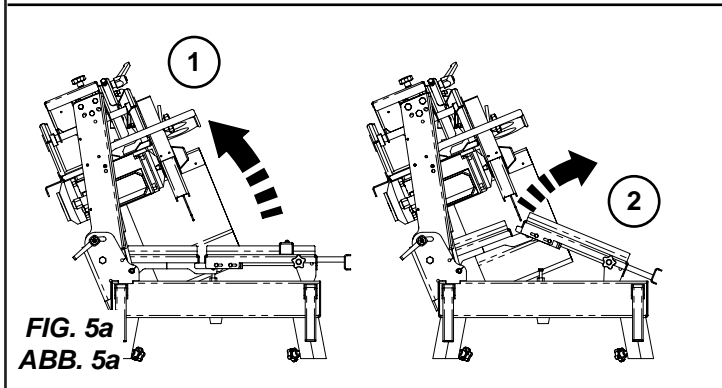


FIG. 5a
ABB. 5a

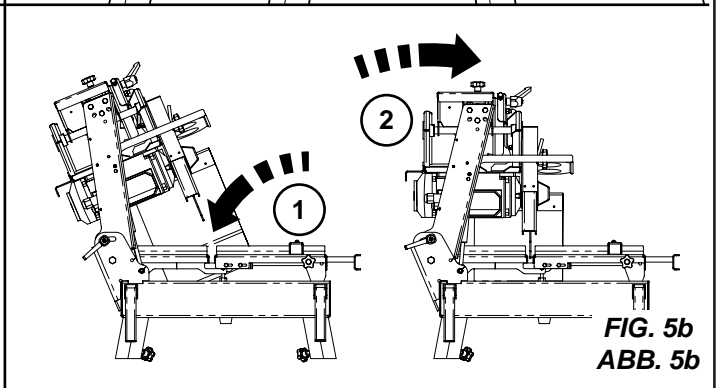


FIG. 5b
ABB. 5b

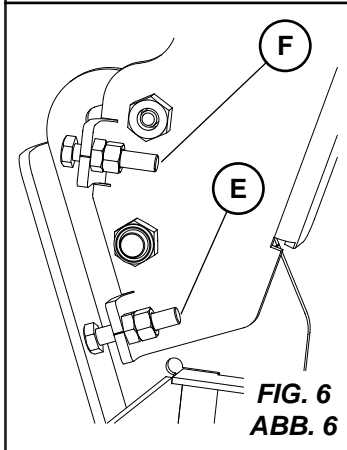


FIG. 6
ABB. 6

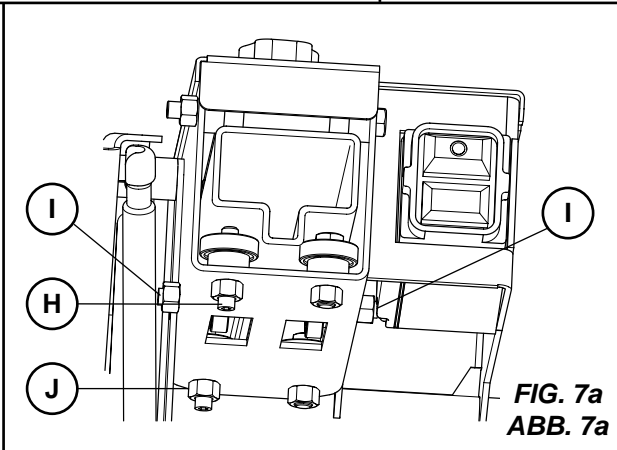


FIG. 7a
ABB. 7a

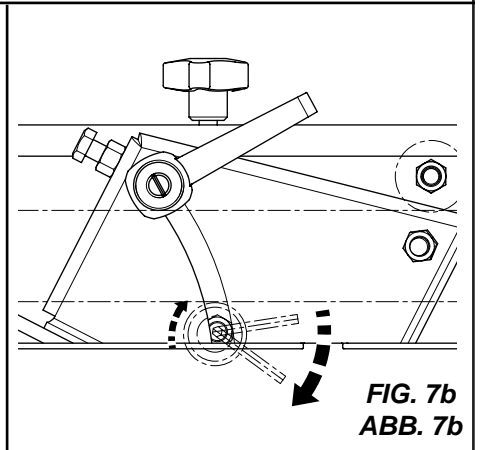


FIG. 7b
ABB. 7b

Innan en maskin lämnar vår fabrik får den genomgå en rad kontroller varvid alla detaljer granskas noggrant.

Om du alltid följer våra instruktioner kommer din maskin att under normala arbetsförhållanden uppnå en hög livslängd.

De användningsråd och detaljbilder som ingår i denna handling är att betrakta som upplysningar och inte som bindande åtaganden. Vi påtar oss inget garantiansvar för fel eller försummelser vid handhavandet eller för skador som kan hänföras till leverans, konstruktion eller användning av maskinen. Vi är mycket noga med kvaliteten hos våra produkter och förbehåller oss därför rätt att utan föregående varsel vidta tekniska förändringar i syfte att förbättra dem.

Den här handboken ska hjälpa dig som användare att:

- lära känna maskinen,
- lära dig dess användningsmöjligheter,
- förhindra olyckor till följd av felaktigt handhavande, eller handhavande av obehöriga, vid underhåll, service, reparation, förflyttning och transport,
- förbättra maskinens tillförlitlighet och livslängd,
- samt att använda den på rätt sätt, underhålla den regelbundet och snabbt avhjälpa fel för att på så sätt slippa höga reparations- och stilleståndskostnader.

Håll alltid handboken tillgänglig på arbetsplatsen.

Se till att alla som sysslar med installation eller användning av maskinen har läst handboken och utnyttjar den.

Följ dessutom alla tekniska förordningar som gäller i det land där maskinen används, så att bästa möjliga säkerhet uppnås.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

De symbolbilder som finns på maskinen (i färg) och i handboken betecknar råd som rör din säkerhet.



VARNING



Allmän symbol för fara



FÖRESKRIFT



Blå botten, vit markering: *obligatorisk säkerhetsföreskrift*
+ röd markering: *förbud mot förflyttning*



VARNING



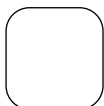
Triangel och svart markering på gul botten: *innebär fara om varningen inte beaktas, risk för skador på användare eller tredje man, kan medföra skador på maskinen eller verktyget.*



FÖRBUD



Röd cirkel med eller utan tvärstreck: *förbud mot användning eller beröring.*



ANVISNING



Upplysning - Instruktion: *särskilda anvisningar för användning eller kontroll.*

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador som orsakats av felaktig användning eller av att förändringar vidtagits.



Symbolen visar att maskinen uppfyller EU-direktivet.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR

Kapsågen är konstruerad för att ge en säker och tillförlitlig drift under de användningsförhållanden som framgår av denna bruksanvisning. Vid dess användning kan dock risker för person- och maskinskador uppkomma. Därför måste maskinen regelbundet kontrolleras på bygplatsen i bland annat följande avseenden:

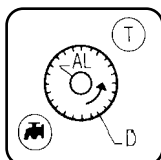
- Att maskinen är i fullgott tekniskt skick (användning enligt förutsättningarna, hänsynstagande till eventuella risker, avhjälpan av alla fel som kan påverka säkerheten).
- Att diamanter används för vattensågning av marmor, sten, granit, tegel och beklädnader (stengods, keramik m.m.). Inga andra skivor (slipskivor, sågtandade etc.) är tillåtna.
- Att personalen har erforderlig kompetens (erfarenhet, ålder, utbildning m.m.) och har studerat handboken noggrant innan arbetet påbörjas. Alla fel av elektrisk, mekanisk eller annan natur skall åtgärdas av person som är behörig för ändamålet (elektriker, underhållsansvarig, auktoriserad återförsäljare etc.),
- Att alla varningar och föreskrifter på maskinen följs (tillräcklig personlig skyddsutrustning, användning i enlighet med anvisningarna, allmänna säkerhetsföreskrifter m.m.).
- Att inga förändringar, ombyggnader eller kompletteringar får äventyra säkerheten, och att de inte företas utan tillverkarens medgivande.
- Att föreskrivna kontroller och återkommande underhållsarbeten utförs med lämpliga intervall.
- Att endast originalreservdelar används vid reparationer.

Typskylt

TILLVERKARE		CE	
TYP	<input type="text"/>	SERIENUMMER	<input type="text"/>
o	<input type="text"/>	TILLVERKNING	<input type="text"/>
		GSAR	<input type="text"/>
NYTTIG MASSA	<input type="text"/> kg	EFFEKT	<input type="text"/> kW
STÖRSTA VERK-	<input type="text"/> mm	SPÄNNINGS-	<input type="text"/> V
TYGSDIAMETER	<input type="text"/>	OMRÅDE	<input type="text"/>
HÅLDIAMETER	<input type="text"/> mm	FREKVENNS	<input type="text"/> Hz
VARV/MIN. - RPM	<input type="text"/>	DRIFTSTRÖMS	<input type="text"/> A
		TYRKA	<input type="text"/>

1 Användning

- **Ändamål:** Sågning av marmor, sten, granit, tegel, betong och alla slag av beklädnader (stengods, kakel, keramik etc.)



- **Verktyg:** Diamantskivor, vattenkylda, Ø 300 mm - Ø 350 mm (D) - fästhål 25,4 mm (AL). (Upplysningar lämnas av närmaste återförsäljare)

Carbo-skiva



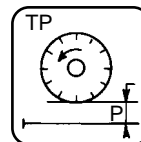
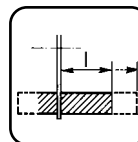
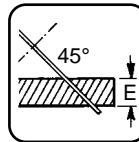
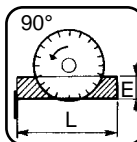
Sågblad

All användning som inte motsvarar det avsedda ändamålet är förbjuden (användning av sågblad eller slipskivor i strid mot bruksanvisningen m.m.).

2 Tekniska data

	EFFEKT	SPÄNNING ± 5 %	STRÖM- STYRKA	PUMP
Standard	2,2 kW (3 hk)	230 V 50 Hz	14 A	10 W 230 V
	2,9 kW (4 hk)	400 V 50 Hz	5 A	10 W 230 V
Tillval	1,8 kW (2,5 hk)	230 V 50 Hz	12,5 A	10 W 230 V
	1,5 kW (2 hk)	115 V 50 Hz	20 A	30 W 115 V

- Motorvarvtal: 2800 varv/minut
- Skivans varvtal: 2800 varv/minut
- Elektrisk skyddsklass: IP 54.



- Skärdjup (E):
 - vid 90°: 100 mm - vid 45°: 80 mm
- Skärlängd (L):
 - 900/1200 mm - tj. 100 mm
 - 1000/1300 mm - tj. 120 mm
- Nyttig bredd (I): obegränsad (Stativbredd med förlängning = 600 mm)
- Mellanrum under skivan (P): 120 mm
- Ytermått (mm) L x b x h (allt efter version):
 - på fötter: 1420/1720 x 840 x 1400 (KL/KSL)
 - i bänk: 1420/1720 x 625 x 790 (KL/KSL)
- Tomvikt (beroende på version):
 - fötter: 7 kg
- Kylning av skivan genom vattenbegjutning i skivhuset.
- Minsta behållarvolym:
 - 55 liter/65 liter - längd: 1,30 m
- Vattenpump:
 - 13 W - flöde: 8 - 10 liter/minut
- Strömförsörjning:
 - 230 V: H07-RNF 3 x 1,5² - längd 3 m.
 - 400 V: H07-RNF 5 x 1,5² - längd 3 m.
 - 115 V: H07-RNF 3 x 2,5² - längd 3 m.

MODELL	LJUDEFFEKT	LJUDTRYCK	VIBRATIONS- NIVÅ
Beroende på modell	Lwa (dB) I ISO 3744	Lpa (dB) I ISO 4871	G ENV 25349
2,2 / 1,5 kW	80 / 84	79 / 80	0,27 / 0,13

3 Kontroll - Beskrivning av maskinen

- Kontrollera maskinens tillstånd vid mottagningen.
- Se till att maskinen alltid är väl rengjord.
- Kontrollera regelbundet nätkabeln och förlängningskabeln.
- Var alltid uppmärksam under arbetet.
- Kontrollera detaljernas fastsättning (onormala vibrationer) och att de är rätt monterade.

SE FIGUR 1a-1b

- 1 Lådstativ
- 2 Fötter
- 3 Lås ratt för fötter
- 4 Vattenpump
- 5 Lås ratt för huvudet
- 6 Lås ratt 90° - 45°
- 7 30 mm skiftnyckel
- 8 Avtappningsplugg
- 9 Motor
- 10 Omkastare för spänningsbortfall
- 11 Manöverhandtag
- 12 Skivhus
- 12b Demonterbart skivhus
- 13 Skena
- 14a Stort bord
- 14b Litet bord
- 15 Bordsanslag
- 16 Skärhuvud
- 17 Vagn
- 18 Typskylt
- 19 Skärledare 90°
- 20 Bordsförlängning
- 21 Lås ratt för förlängningen
- 22 Transporthandtag
- 23 Lås ratt för skivhuset
- 24 Höjdinställningsplatta
- 25 Låshandtag för höjdinställning
- 26 Inställningsskruv för skärdjup
- 27 Säkerhetsshake för tippning av borden

4 Transport (se figur 1a)

- Lås det rörliga huvudet mot skenans framdel med hjälp av ratten (5).
- Fatta maskinen i handtagen (22).
- Montering av fötterna:
 - Lossa de fyra rattarna (3).
 - Ta fram de två framfötterna (kontrollera fotplattornas lutning).
 - Lyft upp framändan och för in fötterna i stöden.
 - Gör på samma sätt med bakändan.
 - Lås rattarna (3).



Koppla alltid bort maskinen från nätet innan dessa arbetsmoment utförs.

5 Kontroller före användning



Läs noga igenom bruksanvisningen och gör dig förtrogen med maskinen innan du tar den i bruk.



Stopp av motor.



Arbetsområdet måste vara iordningställt och väl upplyst och får inte innehålla några riskfaktorer (ingen fuktighet och inga farliga produkter i dess närhet).



Operatören måste använda för arbetet lämpad skyddsutrustning.



Hjälm med hörselskydd måste bäras.



Obehöriga personer får inte vistas inom arbetsområdet.



Använd enbart skivor som är märkta med ett högsta tillåtet arbetsvarvtal som är högre än spindelns effektiva varvtal.

6 Montering av skivan (se figur 3)



Stäng av kapsågen genom att dra ur stickproppen.

- Lossa de två rattarna (23). Ta ut först dem och därefter skivhuset. (12b)
- Skruva loss skivans låsmutter (A) med hjälp av en 30 mm skiftnyckel(7).



Skivans låsmutter är vänstergängad.

- Ta bort spännflänsen (B) och ta ut skivan.



Observera rotationsriktningen, som anges med en pil på en av sidorna. Kontrollera att stödytorna på skivan, flänsarna och spindeln är rena.

- Kontrollera att skivan är centrerad på flänsen (C).
- Sätt tillbaka flänsen (B) och dra åt muttern (A).
- Sätt tillbaka skivhuset och dra åt rattarna (23).

7 Elektrisk anslutning



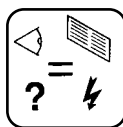
- ELSÄKERHET:

Maskinen får endast anslutas till nätet med hjälp av en fränkskiljare för 30 mA differentialrestström med jordning. Välj en annan modell i vår katalog om nätet inte har en sådan fränkskiljare.

- Anordningen för differentialrestström måste användas på rätt sätt och kontrolleras regelbundet. För tillbehör som levereras med anordning för differentialrestström inbyggd i kabeln eller i stickproppen måste, om kabeln eller stickproppen skulle bli skadade, reparationen utföras av tillverkaren eller hans ombud, eller av en auktoriserad reparationsverkstad, för att förhindra risker till följd av en felaktigt utförd reparation.

• Motorer:

- **Standard:** med start-stopp-omkastare med "spänningsbortfalls"-spole
 - Enfas, 230 V, 2-3 hk
3 x 1,5 mm² med stickpropp (kabel 2 poler + jord)
 - Trefas, 400 V, 3-4 hk
5 x 1,5 mm² med stickpropp (kabel 3 poler + jord)
- **Som tillval:** med fränkskiljare
 - Enfas, 110 V, 2 hk
3 x 2,5 mm² utan stickpropp (kabel 2 poler + jord)



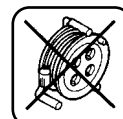
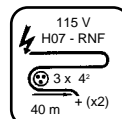
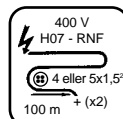
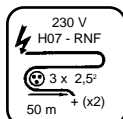
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt.

- Trefasmotor:

Kontrollera att rotationsriktningen överensstämmer med den inpräglade pilen på skivhuset: Kasta om två av ledarna ifall motorn inte roterar i avsedd riktning.



- Använd enfas nätuttag av typ 2 poler + jord, eller 3poler + jord / 3 poler + nolla + jord allt efter spänningen.



- Förlängningskabel: Kabelns tvärsnittsarea måste vara tillräcklig för den elektriska effekten. Anslutning till nätet med en kabel typ H07 RNF med tvärsnittsarea:

- 3 x 2,5 mm² upp till 50 m för 230 V
- 4 ou 5 x 1,5 mm² upp till 100 m för 400 V
- 3 x 4 mm² upp till 40 m för 115 V

8 Idrifttagning



Ständig uppmärksamhet krävs. Se till att du har en bekväm och balanserad arbetsställning.



Innan kapsågen tas i drift måste skiftnycklar och inställningsverktyg tas bort från underlaget och maskinen.

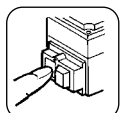


Skyddshöljet måste vara monterat så länge arbetet pågår.

• Sågning med vattenbegjutning

- Fyll behållaren med rent vatten (högsta nivå = bordsunderredet).
- Sänk ned pumpen i behållaren.

Riklig vattenbegjutning = god livslängd hos skivan



• Starta maskinen genom att trycka på den gröna tangenten på omkastaren (fränkskiljare finns som tillval).



• Stoppa kapsågen genom att trycka på den röda tangenten.



Eftersom alla maskiner är försedda med en självstartande pump vattenbegjuts skivan ända från starten.

Skyddshöljet ger en god fördelning av vattenbegjutningen.

Enfasmotor med skydd i form av en inbyggd termisk frångiljare.

9 Skärmetod

• Raka skär.

Inställning av skärhöjden (se figur 1b).

- lossa det löstagbara handtaget 25 (dra det mot dig och vrid runt det om det sitter fast mot skivhuset).
- Ställ in motorns höjdläge med handtaget 11.
- Lås det löstagbara handtaget stadigt.

Inställning av höjdrörelseanslaget.

- Som följd av antingen slitage på skivan eller en felinställning kan skärdjupet bli otillräckligt.
- Skärdjupet kan ställas in med hjälp av skruven 26 och dess kontramutter.



Kör huvudet (med motorn frångilagen) längs skenan och kontrollera att skivan inte vidrör bordens tvärstag.

Inställning av skärledaren (se figur 4).

- Justera skärbredden med hjälp av rullen D. Bredden visas med linjalerna E.

Inställning av förlängningen för breda material.

- Lossa rullarna 21 (se figur 1a).
- Dra i förlängningen 20 och ställ in den efter materialet.
- Dra åt rullarna på nytt.

Skär.

- Frigör skivhållarhuvudet bakåt.
- Placera materialet på bordet.
- För huvudet mot dig så att du åstadkommer en stegvis matning utan att tvinga skivan framåt (undvik häftig kontakt med materialet).

• Lutande skär

Inställning av förlängningen (SE figur 1a).

- För breda material: Lossa rullarna 21 och dra ut förlängningen 20 helt.
- För tillbaka den så att anslaget placeras uppåt.
- Koppla in förlängningen på nytt och dra åt rullarna när bredden är den önskade. Var noga med att förlängningen blir vinkelrät mot anslaget 15.

Tipning.

- Lossa de två inställningsrattarna (6) (se figur 1a).

- Fäll fram skivhållarhuvudet och skenan.
- Dra åt rattarna på nytt.
- Fatta det stora bordet 14a i dess sidor (se figur 4a - 4b).
- Dra ut säkerhetskaken 27.
- Lyft upp borden på mitten genom att skjuta enheten till låsläget vid 22.5°.



Luta alltid skärhuvudet framför borden för att förhindra kollision mellan borden och skivan (SE figur 5b).

Återställning:

- Lyft det stora bordet framåt (se figur 5).
- Dra i enheten tills den återgår till plant läge.
- Lossa handtagen 6.
- Återställ skärhuvudet till läget för raka skär.



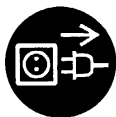
Var försiktig så att du inte sticker in handen mellan de två borden. Du kan få fingrarna i kläm.

Ställ alltid borden i plant läge innan du manövrerar skärhuvudet för att förhindra kollision mellan borden och skivan (se figur 5c).

Var noga med att skjuta skenan till dess horisontalläge innan du låser handtagen. Återställningscylindern kan förvanska detta läge.

10 Inställningar (se figur 6).

- Maskinen har ställts in vid vår verkstad och några ytterligare inställningar behövs inte.
- Vid stötar, lossnade skruvar eller häftiga manövrer vid vridning av huvudet bör dock följande göras:
 - Vrid skruven (E)
 - och kontrollera rätvinkligheten (för raka snitt).
 - Lås kontramuttern (inställning av främre och bakre arm).
- Korrigera inställningen vid 45° genom att vrida skruven (F) och lås muttern med kontramutter.

11 Underhåll (motorn måste först stoppas)

Koppla bort maskinen från nätet innan några ingrepp görs

- Rengör maskinen dagligen.
- För att underlätta rengöringen kan man demontera borden (**se figur 4c**).
 - Luta motorn till läget för lutande skär.
 - Fatta det stora bordet 14a i dess sidor.
 - Dra ut säkerhetsshaken 27.
 - Lyft upp borden och skjut samtidigt enheten till mitten av dess rörelsesträcka. Lyft upp det stora bordet så att dess främre låsning dras upp ur sitt håll. Dra i enheten så att det lilla bordets 14b bakre stöd lossas. Frigör borden.
 - Sätt tillbaka borden genom att först placera det lilla bordets bakre stöd i dess håll. Vik sedan enheten så att det stora bordets främre stöd kommer ned i sitt håll.



Frigör motorn (i läget för lutande skär) så att borden kan tas ut och återmonteras.

Stick aldrig in handen mellan borden.

- Töm ofta behållaren så att kapningsavfallet avlägsnas, annars finns risk för igensättning och förtida slitage av tryckpumpen.
- Skölj ur behållaren med rikligt med vatten.
- Rengör pumpen.
- Förvara på torrt ställe.
- Rengör skenorna särskilt noggrant. Vi rekommenderar ett fast smörjmedel av typ Loctite VG 26.



Förvara på säker plats, oåtkomligt för barn

Vårda verktygen omsorgsfullt

FELSÖKNING

Om maskinen inte fungerar normalt, sök då i tabellen nedan efter en lösning på de uppkomna problemen.

• Maskinen fungerar inte

ORSAKER	ÅTGÄRDER
<i>Felaktig anslutning eller skadad kabel</i>	- Kontrollera att nätanslutningen är rätt utförd (stickpropp, förlängningskabel etc.). - Kontrollera nätkabeln.
<i>Ingen nätspänning</i>	-Kontrollera eller låt elektriker kontrollera (frånskiljare, uttag etc.).
<i>Defekt omkastare, skadad motorkabel</i>	- Låt elektriker kontrollera eller kontakta kundtjänsten.
<i>Motorskada (ingen effekt, luktar illa etc.)</i>	- Låt kundtjänsten ombesörja byte av motorn.

• Startsvårigheter

ORSAKER	ÅTGÄRDER
<i>Startkondensator för enfas-motor</i>	- Byt kondensatorn.
<i>Trefasmatningen fungerar inte rätt (bara två faser, motorkabeln skadad)</i>	- Låt elektriker kontrollera eller kontakta kundtjänsten.

• Pumpen startar inte

ORSAKER	ÅTGÄRDER
<i>Nätkabeln är skadad eller inte ansluten</i>	- Kontrollera eller låt en elektriker kontrollera nätkabeln.
<i>Det finns ingen spänning i kretsen eller vid nätuttaget</i>	- Kontrollera eller låt en elektriker kontrollera kretsen eller nätuttaget.

• Det kommer ingen vätska ur pumpen

ORSAKER	ÅTGÄRDER
<i>En luftblåsa kan ha bildats inuti pumpstommen</i>	- Håll i utloppsörret och ta upp pumpen ur vätskan. Sänk den sedan åter ned i vätskan.
<i>Pumphjulet har fastnat</i>	- Skruva loss filtret och rengör pumphjulets arbetsområde från alla materialrester med hjälp av en liten skruvmejsel.

12 Inställning av glidrörelsen

• **Inställning av vagnens glidning mot skenan (se figur 7a-7b).**

- Till detta arbetsmoment behövs en 4 mm insexnyckel och en fast 13 mm skruvnyckel.
- Inställningen görs i horisontalplanet genom åtdragning av excentrarna H och i vertikalplanet genom åtdragning av excentrarna I.
- Inställning av excentrarna: Placera insexnyckeln i excenterns sexkanthål. Lossa låsmuttern J lätt med hjälp av skruvnyckeln. Dra åt excentern med insexnyckeln så att rullningsegenskaperna blir goda. Dra åt låsmuttern. Kontrollera att glidningen fungerar väl.



Dra åt de båda excentrarna i samma plan samtidigt.

Vid inställningen i vertikalplanet ska insexnyckeln föras tvärs över höjdställningsplattan (24) på ena sidan och genom hålet bakom strömbrytaren.

13 Viktiga rekommendationer

- Efterdra regelbundet alla skruvar och muttrar.
- Var noga med underhåll och skydd av skivan om maskinen används under långa perioder.
- Kontrollera att skivan får en tillräcklig vattenbegjutning.
- Lås fast skivan på rätt sätt.
- Kontrollera att stödytorna på skivan, flänsarna och spindeln är rena.



Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador som orsakats av olämplig användning eller av att maskinen har förändrats, anpassats eller motoriserats på ett sätt som inte motsvarar tillverkarens ursprungliga specifikationer.



Vid arbetsplatsen kan ljudeffektnivån överstiga 85 dB(A). I sådana fall måste individuella skyddsåtgärder vidtas.

14 Reparationer

**S
A
V**

Vi finns alltid till hands för dig för att reparera din maskin inom kortast möjliga tid och till våra bästa priser (adressen finns på baksidan).

15 Reservdelar

För att reservdelarna ska kunna levereras snabbt och ingen tid gå förlorad bör du vid varje beställning ange de uppgifter som finns på maskinens typskylt samt referensnumret för den del som måste bytas.

00000000	(0)
Kod	Antal

Se sprängskissen

16 Avfallshantering



Om maskinen har försämrats så mycket att den måste kasseras ska den omhändertas på det sätt som framgår av gällande lagstiftning.

• Huvudmaterial:

- Motor: Aluminium (AL) - Stål (AC) - Koppar (CU) - Polyamid (PA)
- Maskin: Stålplåt (AC) - Gjutjärn (FT)

De användningsråd och detaljbilder som ingår i denna handling är att betrakta som upplysningar och inte som bindande åtaganden. Vi är mycket noga med kvaliteten hos våra produkter och förbehåller oss därför rätt att utan föregående varsel vidta tekniska förändringar i syfte att förbättra dem.

Français

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1. DURÉE**
La garantie prend effet à la date d'achat par l'utilisateur (date de facture du distributeur) et est valable pour une durée de 12 mois.
- 2. ETENDUE**
La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces ayant des vices de fabrication reconnus par Husqvarna (à l'exception des pièces d'usure et consommables) si la réparation est effectuée dans un atelier Husqvarna ou agréé par Husqvarna.

Le fabricant ne saurait couvrir les dommages consécutifs, directs ou indirects, matériels ou immatériels, causés aux personnes ou aux choses suite aux pannes ou à arrêts de la machine.

- 3. CONDITIONS DE GARANTIE**
Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer à Husqvarna, dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie joint dûment complété.

En cas de problème survenant à la machine pendant la période de garantie, nos services après-vente vous indiqueront la meilleure marche à suivre pour vous permettre de résoudre votre problème et vous conseilleront si besoin le centre de service agréé le plus proche.

Vous pouvez également expédier votre machine, à vos frais, à nos services après-vente, en joignant votre facture d'achat ainsi qu'un rapport décrivant le problème observé et demandant la mise en jeu de la garantie. Un diagnostic technique sera effectué sans délai dès réception de la machine dont les conclusions sous seront adressées.

- 4. EXCLUSIONS**
La garantie ne peut être accordée pour dommages ou pannes provenant :
- d'une utilisation anormale, erreur de transport ou de maintenance, ou d'entretien,
 - d'utilisation de lubrifiants ou combustibles de qualité non adéquate ou non préconisés par Husqvarna,
 - suite à l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine,
 - suite à des interventions effectuées par du personnel non agréé,
 - de l'utilisation d'un outil diamanté défectueux ou inadéquat. (Nous préconisons l'utilisation d'outils Husqvarna).

Les marchandises voyagent aux frais et risques et périls de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux.

Italiano

CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1. DURATA**
La garanzia ha effetto dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore (data della fattura del distributore) e avrà validità per la durata di 12 mesi.
- 2. ESTENSIONE**
La garanzia si limita alla sostituzione gratuita di parti che abbiano dei difetti di fabbricazione riconosciuti da Husqvarna (fatta eccezione per le parti d'usura e di consumo) se la riparazione è effettuata in una officina Husqvarna o autorizzata da Husqvarna.

In caso di riparazione effettuata da personale non autorizzato da DIMAS il fabbricante non copre i danni, diretti o indiretti, materiali o immateriali, causati alle persone o alle cose in seguito a rottura o arresto della macchina.

- 3. CONDIZIONI DI GARANZIA**
Per aver diritto alla garanzia, è indispensabile inviare a Husqvarna, entro 8 giorni dall'acquisto, il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato.

In caso di problemi insorgenti alla macchina nel periodo della garanzia, i nostri servizi post-vendita vi indicheranno il miglior cammino da seguire per permettervi di risolvere il problema, e vi consiglieranno all'occorrenza il centro di servizio autorizzato più vicino a voi.

Potete anche spedire la vostra macchina, a vostre spese, ai nostri servizi. Post-vendita, allegando la fattura d'acquisto e un rapporto che descriva il problema e che richieda l'intervento della garanzia. Una diagnostica tecnica sarà effettuata al momento del ricevimento della macchina, e vi saranno inviate le conclusioni dell'esame.

- 4. ESCLUSIONI**
La garanzia non può essere accordata per danni o rotture causate da:
- un utilizzo anormale, errato trasporto o manutenzione;
 - utilizzo di lubrificanti o combustibili di qualità non adeguata o non prevista da Husqvarna;
 - in seguito all'utilizzo di ricambi o accessori non originali;
 - in seguito a interventi di personale non autorizzato;
 - in seguito all'utilizzo di un attrezzo diamantato difettoso o inadeguato. (Noi prevediamo l'utilizzo di utensili Husqvarna).

La merce viaggia a spese, rischio e pericolo dell'acquirente, che ha il diritto di presentare ricorso contro il trasportatore nelle forme e nei termini previsti dalla legge.

Español

CONDICIONES DE GARANTIA

- 1. DURACION**
La garantía tiene efecto desde la fecha de compra del utilizador, (fecha de factura del distribuidor), y tiene una duración de 12 meses.
- 2. COBERTURA**
La garantía se limita al recambio gratuito de las piezas que tuvieran defecto de material reconocido por Husqvarna (con excepción de piezas de desgaste y consumibles), si la reparación es efectuada en el taller de Husqvarna o en uno autorizado por Husqvarna.

El fabricante no cubre los daños directos o indirectos, materiales o inmateriales, causados a personas o cosas debido a averías de la máquina ni a paros prolongados de la máquina.

- 3. CONDICIONES DE GARANTIA**
Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar a Husqvarna, antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

En caso que surgiera algún problema con la máquina, durante el período de garantía, nuestro servicio post venta les indicaran el mejor sistema que permita resolver su problema y le aconsejaran si lo necesitaran, el centro de servicio autorizado mas próximo.

Igualmente puede enviarnos su máquina, portes pagados por el expedidor, a nuestro servicio post-venta adjuntando su factura de compra, así como un informe describiendo el problema observado, y solicitando su reparación en garantía. Se le efectuará un primer diagnóstico técnico a la recepción de la máquina, y las conclusiones les serán remitidas vía fax o carta.

- 4. EXCLUSIONES**
La garantía no se aplica a las piezas de desgaste o las consideradas como:
- Una utilización anormal, error de transporte, manipulación, o mantenimiento.
 - Utilización de lubricantes o combustibles de calidad no adecuada o no recomendada por Husqvarna.
 - Utilización de piezas o accesorios que no sean originales.
 - Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.
 - Utilización de un útil diamantado defectuoso o inadecuado. (Recomendamos la utilización de outiles Husqvarna).

Las mercancías viajan por cuenta y riesgo del comprador, siendo el comprador el que deberá ejercer toda demanda frente al transportista en las formas y plazos legales.

English

WARRANTY CONDITIONS

- 1. PERIOD**
The warranty is acknowledged as of the date of purchase (date of the invoice of the distributor) and is valid for a period of 12 months.
- 2. WARRANTY**
The warranty is limited to the free of charge replacement of parts recognised as defective by Husqvarna (excluding wear components and consumables) providing the repair is made within after-sales service of Husqvarna or a recognised Husqvarna repair centre.

The manufacturer is not responsible for any direct or indirect, material or immaterial, damages caused to persons or things by failure of the machine or the non operation of the machine.

- 3. WARRANTY CONDITIONS**
To benefit the warranty, it is necessary to return the joined warranty certificate, duly completed, to Husqvarna within eight days of the purchase.

In case of failure of the machine during the warranty period, our after-sales services will inform you of the appropriate and most effective method of dealing with your claim and advise you if necessary of your nearest approved service centre.

As an alternative, you may return, at your cost, the machine together with a written description of the problem and damages with a copy of the invoice directly to our after sales department where upon a full investigation will be instigated without delay.

- 4. EXCLUSIONS**
Warranty will not be applied for damages or failures caused by :
- incorrect use, error in transportation, handling or maintenance,
 - use of incorrect fuel or lubricants not advised by Husqvarna,
 - use of non-genuine parts or accessories,
 - repairs made by non approved service centres,
 - use of incorrect specifications of cutting tools. (We suggest the use of Husqvarna tools).

The goods are returned at the sole responsibility of the Buyer who must appeal against the transporter in the usual manner without delay.

Deutsch

GARANTIEBEDINGUNGEN

- 1. DAUER**
Die Garantie wird wirksam am Tag des Kaufs durch den Anwender (Rechnungsdatum des Händlers) und gilt für einen Zeitraum von 12 Monaten.
- 2. UMFANG**
Die Garantie beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz von Teilen, die von Husqvarna als fehlerhaft anerkannt wurden (ausgenommen sind Verschleißteile und Verbrauchartikel), vorausgesetzt, die Reparatur erfolgt in einer Werkstat von Husqvarna oder einer von Husqvarna anerkannten Werkstat.

Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte materielle oder immaterielle Personen- oder Sachschäden durch Versagen oder Stillstand der Maschine.

- 3. GARANTIEBEDINGUNGEN**
Um Anspruch auf die Garantie zu haben, muß das beigefügte Garantiezertifikat ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach dem Kauf an Husqvarna geschickt werden.

Wenn an der Maschine während der Garantiezeit ein Problem auftritt, wird unser Kundendienst Ihnen die beste Vorgehensweise zur Lösung Ihres Problems aufzeigen und Ihnen nötigenfalls die nächstgelegene anerkannte Servicestelle nennen.

Sie können Ihre Maschine auch auf eigene Kosten zusammen mit der Kaufrechnung und einem Bericht, in dem das aufgetretene Problem beschrieben und um Gewährung der Garantie gebeten wird, an unseren Kundendienst schicken. Nach Erhalt der Maschine erfolgt unverzüglich eine technische Untersuchung, deren Ergebnis Ihnen mitgeteilt wird.

- 4. AUSSCHLÜSSE**
Die Garantie kann nicht gewährt werden bei Schäden oder Ausfällen aufgrund:
 - von falscher Anwendung, Transport-, Handhabungs- oder Wartungsfehlern; der Verwendung von nicht geeigneten oder nicht von Husqvarna empfohlenen Schmiermitteln oder Kraftstoffgemischen;
 - der Verwendung nicht originaler Teile oder Zubehörteile;
 - von Arbeiten an der Maschine, die von nicht anerkanntem Personal ausgeführt wurden;
 - der Verwendung eines schadhaften oder nicht geeigneten Diamantwerkzeugs. (Wir empfehlen die Verwendung von Husqvarna Werkzeugen).Die Waren werden auf Kosten und Gefahr des Käufers transportiert, der selbst dafür verantwortlich ist, Regreklansprüche gegen den Spediteur in der gesetzlich vorgesehenen Form und Frist geltend zu machen.

Nederlands

GARANTIE VOORWAARDEN

- 1. DUUR**
De garantie vangt aan vanaf de datum van aankoop door de gebruiker (factuurdatum van de wederverkoper) en is gedurende 12 maanden geldig.
- 2. DEKING**
De garantie beperkt zich tot het gratis vervangen door Husqvarna van onderdelen door haar als defect erkend (met uitzondering van verbruiksdelen en versleten delen) op voorwaarde dat de reparatie wordt uitgevoerd in een werkplaats van Husqvarna of in een werkplaats die aangewezen is door Husqvarna.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, direct of indirect, materieel of immaterieel, die berokkend wordt aan personen of zaken, die het gevolg is van gebreken aan de machine of het langere tijd niet kunnen gebruiken van de machine.

- 3. GARANTIEVOORWAARDEN**
Om aanspraak te kunnen maken op garantie is het noodzakelijk om bijgaand garantie certificaat volledig ingevuld binnen 8 dagen na aankoop terug te zenden naar Husqvarna.

Indien u gedurende de garantieperiode onverhoopt problemen mocht hebben met de machine, zal onze After-Sales service dienst aangeven hoe deze snel en op de beste manier opgelost kunnen worden en zal zij aangeven tot welke dichtstbijzijnde reparatiewerkplaats u zich kunt wenden.

Indien gewenst kunt u de machine op uw kosten naar de After-Sales service dienst terug sturen vergezeld van de aankoopfactuur met schriftelijke opgave van het geconstateerde probleem en met het verzoek om toepassing van de garantiebeoordeling.

Na ontvangst van de machine zal direct een technisch onderzoek uitgevoerd worden, waarvan het resultaat u bekend wordt gemaakt.

- 4. UITSLUITINGEN**
Geen garantie wordt verleend bij gebreken of storingen die het gevolg zijn van:
 - verkeerd gebruik; schade ontstaan bij vervoer of onderhoud;
 - het gebruik van smeermiddelen en brandstoffen die niet door Husqvarna aanbevolen zijn of van slechte kwaliteit zijn;
 - het gebruik van niet-originele onderdelen of toebehoren;
 - reparaties die uitgevoerd zijn door een werkplaats die niet door Husqvarna erkend is;
 - het gebruik van beschadigd of verkeerd gekozen diamantgereedschap (wij bevelen het gebruik van Husqvarna gereedschappen aan).

De goederen zullen op kosten en voor risico van de koper verzonden worden, die zelf de verantwoordelijkheid draagt voor verhaal op de transporteur binnen de wettelijke normen en termijnen.

Portugués

CONDIÇÕES DE GARANTIA

- 1. DURACÃO**
A garantia tem efeito a partir da data de compra do utilizador (data da factura do distribuidor) e tem a duração de 12 meses.
- 2. COBERTURA**
A garantia limita-se à troca gratuita das peças que tiverem defeito, material este que terá de ser reconhecido pela Husqvarna (com excepção de uso de consumíveis) e se a reparação for efectuada nas nossas instalações - Husqvarna - ou numa oficina autorizada.

O fabricante não cobre danos directos ou indirectos, causados pela má utilização da máquina, nem por paragens prolongadas da mesma.

- 3. CONDIÇÕES DE GARANTIA**
Para ter direito à garantia, é indispensável enviar à Husqvarna, 8 dias após a compra, a certificação de garantia devidamente carimbada e assinada.

Em caso de algum problema com a máquina durante o período de garantia, os nossos serviços pós-venda, indicará o melhor sistema que permita resolver o seu problema e o aconselharão, se necessário, o centro de serviço autorizado mais próximo.

Igualmente poderão enviar-nos a sua máquina (portes pagos pelo expedidor), aos nossos serviços pós-venda, juntando a factura de compra, assim como descrição da avaria e se esta ou não na garantia. Após recepção da mesma efectuar-se-á um primeiro diagnóstico técnico e as conclusões serão remetidas por fax.

- 4. EXCLUSÕES**
A garantia não se aplica a peças de desgaste ou às consideradas como:
 - Uma utilização anormal, mau transporte, manuseamento ou manutenção;
 - Utilização de lubrificantes ou combustível de qualidade não recomendada pela Husqvarna;
 - Utilização de peças ou acessórios que não sejam de origem;
 - Reparação efectuada por pessoas não autorizadas;
 - Utilização de ferramentas diamantadas defeituosas ou inadequadas.(Recomendamos a utilização de discos Husqvarna).

As mercadorias viajam por conta e risco do comprador, sendo este que deverá exercer todas as demarções frente ao transportador de como deve ser feito o transporte das mesmas.

Svenska

GARANTIVILLKOR

- 1. GARANTITID**
Garantin gäller från inköpsdagen (datum på återförsäljarens faktura) och räcker under 12 månader.
- 2. OMFATTNING**
Garantin är begränsad till kostnadsfritt byte av delar som är behäftade med tillverkningsfel som godkänts av Husqvarna (med undantag för slitedelar och förbrukningsmaterial) om reparationen utförs vid en Husqvarna -verkstad eller en verkstad som auktoriserats av Husqvarna.

Tillverkaren ersätter inte direkta eller indirekta, materiella eller immateriella följaskador som drabbat personer eller egendom som följd av felaktigheter hos eller stopp av maskinen.

- 3. GARANTIVILLKOR**
För att garantin skall gälla måste användaren inom åtta dagar efter inköpet insända det vederbörligen ifyllda garanticertifikatet till Husqvarna.

Om det uppstår problem med maskinen under garantitiden kan vår kundtjänst upplysa dig om bästa sättet att lösa problemet och om så behövs hänvisa dig till närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Du kan också på egen bekostnad sända maskinen till vår kundtjänst. Bifoga då fakturan samt en beskrivning av det uppkomna problemet och en begäran om att få ta garantin i anspråk. Så snart vi tagit emot maskinen genomför vi då en teknisk besiktning och meddelar dig resultatet av denna.

- 4. UNDANTAG**
Garantin gäller inte för skador eller fel av följande orsaker:
 - Onormal användning, felaktig transport eller hantering eller felaktigt underhåll;
 - Användning av smörjmedel eller drivmedel av otillfredsställande kvalitet eller av fabrikat som inte rekommenderas av Husqvarna;
 - Användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original;
 - Ingrepp som utförts av ej behörig personal;
 - Användning av defekta eller olämpliga diamantverktyg. (Vi rekommenderar användning av Husqvarna -verktyg.)

Transport av varorna sker på köparens bekostnad och risk. Köparen bör därför tillvarata sina rättigheter gentemot transportföretaget på det sätt och inom de tidsfrister som lagen föreskriver.



Warranty certificate

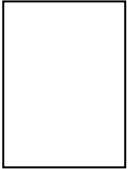
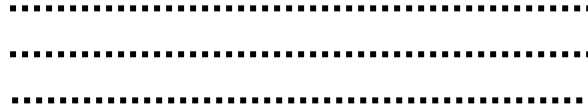
- Certificat de garantie
- Garantie-Zertifikat
- Certifica to di garanzia
- Garantiebewijs
- Certificado de garantia
- Certificação de garantia
- Garanticeertifikat

<p>BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 50 7822 Ath BELGIUM</p>	<p>PORTUGAL Husqvarna Construction Products Portuguesa SA Lagao - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL</p>
<p>FRANCE Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Merisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE</p>	<p>ESPANA Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPANA</p>
<p>DEUTSCHLAND Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY</p>	<p>UNITED KINGDOM PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN</p>
<p>GREECE Husqvarna Construction Products HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA GREECE</p>	<p>SWEDEN DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE -55002 JONKOPING SWEDEN</p>
<p>ITALIA Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA</p>	<p>DENMARK DIMAS Denmark Lundtoftegardsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK</p>
<p>NORWAY DIMAS Norge Okern Næringspark Rislokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY</p>	<p>FINLAND Husqvarna Construction Products FINLAND Lautatarhankatu 8 B, 00580 HELSINKI FINLAND</p>

Place here CE sticker with serial N°

- Placer ici l'autocollant CE avec le N° de série
- Hier EU Etikette mit Seriennummer aufkleben
- Attaccare qui l'adesivo CE con N° di matricola
- Plaats hier de CE sticker met reeks Nr
- Colar o autocolante CE com o número de série
- Colocar aqui la pegatina CE con el número de serie
- Fäst CE-dekaten med serienummer här

HUSQVARNA
Construction Business Group



To benefit from the warranty, it is mandatory to return, within eight days after the purchase, the attached warranty certificate.

Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie ci-joint, dûment complété.

Um ein Anrecht auf die Garantie zu erwerben, muß der beigefügte Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach Kauf eingeschickt werden.

Per poter fruire della garanzia, è indispensabile respedire il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato otto giorni consecutivi all'acquisto.

Om recht te hebben op de garantie, is het noodderendezakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, het garantie certificaat, volledig ingevuld, op te sturen.

Para ter direito à garantia, é indispensável enviar antes do oitavo dia depois da compra, o certificado de garantia devidamente carimbado e assinado.

Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

För att garantin skall gälla måste användaren inom Om recht te hebben op de garantie, is het nood åtta dagar efter köpet insända det bifogade derendede zakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, garanticertifikatet, vederbörligen ifyllt.

Warranty certificate

Certificat de garantie • Garantie-Zertifikat • Certificato di garanzia • Garantie bewijs • Certificado de garantia • Certificado de garantia • Garanticertifikat

Company :
Société • Gesellschaft • Società • Maatschappij • Sociedade • sociedad • Företag

Address :
Adresse • Adresse • indirizzo • Adres • Endereco • Direccion • Adress

Date of Acquisition :
Date d'achat • Datum des Kaufs • Data di acquisto • Datum van aankoop • Data de compra • Fecha de comprar • Inköpsdatum

Machine Type :
Type de la machine • Maschinen Type • Tipo della macchina • Machine Type • Tipo de maquina • Tipo de maquina
• Maskintyp

Machine Serial Nr :
N° de série de la machine • Maschinen seriennummer • Numeor di matricola • Machine Reeks • Nr Numéro de série da maquina • Numéro de série de la maquina • Maskinens seriennummer

Date :
Date • Datum • Data • Datum • Data • Fecha • Date • Datum

Signature

signature • Unterschrift • ondertekening • Assinatura • Firma • Namnteckning

Place here sticker or serial Nr.

- Placez ici l'autocollant ou le N° de série
- Sticker hier aukleben oder geben sie die seriennummer bekannt
- Attacare qui l'adesivo o ii número di matricola
- Piaats hier de sticker of reeks Nr.
- Colar 0 autocolante o número de série
- Colocar aqui la pegatina o número de série
- Placera dekalen eller serienumret här



www.husqvarnacp.com

543 06 62-81

2007-07-16